



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2349 ^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
2 АПРЕЛЯ 1982 ГОДА

ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2349)	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объеди- ненных Наций от 1 апреля 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14942)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2349-е ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 2 апреля 1982 года, 21 час 15 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н КАМАНДА ва КАМАНДА (Заир).

Присутствуют представители следующих государств: Гайаны, Заира, Иордании, Ирландии, Испании, Китая, Панамы, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Того, Уганды, Франции, Японии

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2349)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 1 апреля 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14942).

Заседание открывается в 21 час 45 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 1 апреля 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14942)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В соответствии с решением, принятым на 2345-м заседании, я приглашаю представителя Аргентины занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Рока (Аргентина) занимает место за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить членам Совета, что мною получены письма от представителей Австралии, Канады и Новой Зеландии с просьбой предоставить им возможность принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня.

3. В соответствии с принятой практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права

голоса, в соответствии с положениями Устава и правилом 37 временных правил процедуры.

По приглашению Председателя г-н Андерсон (Австралия), г-н Пелетье (Канада) и г-н Фрэнсис (Новая Зеландия) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): У членов Совета имеется документ S/14947, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Соединенным Королевством.

5. Г-н ЛУЭ (Франция) (*говорит по-французски*): Рассматриваемый нами вопрос является чрезвычайно серьезным, полностью оправдывающим срочный созыв заседания Совета Безопасности — органа, на который все государства — члены Организации Объединенных Наций возложили главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности.

6. Нельзя отрицать, что Аргентина вчера вечером использовала вооруженную силу для вторжения на Фолклендские острова в южной части Атлантического океана. Представитель Аргентины сам признал это сегодня утром в Совете [2346-е заседание].

7. Ясно, что это вооруженное нападение заслуживает осуждения и должно быть осуждено. Оно является грубым нарушением положений пункта 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, согласно которому «все Члены Организации Объединенных Наций воздерживаются в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения...»

8. Принимая решение об осуществлении этого совершенно неоправданного вооруженного нападения, аргентинское правительство намеренно игнорировало призывы о проявлении сдержанности, сделанные вчера Генеральным секретарем и Председателем Совета [2345-е заседание, пункт 74] в заявлении, которое, как я хотел бы подчеркнуть, было единодушно поддержано членами Совета.

9. Перед фактом этого нарушения международного мира и с тем, чтобы воспрепятствовать ухудшению положения, Совету необходимо реагировать быстро и решительно. Он должен потребовать немедленного прекращения военных действий и незамедлительного ухода всех аргентинских вооруженных сил с Фолклендских островов. Правитель-

ству Аргентины следует безотлагательно выполнить призыв, с которым выступил вчера Председатель Совета, а именно отказаться от применения силы и найти дипломатическое решение вопроса.

10. Г-н ДОРР (Ирландия) (*говорит по-английски*): Вопрос, вынесенный сегодня на обсуждение Совета, заключается не в споре о Фолклендских, или Мальвинских, островах, который уже рассматривался Генеральной Ассамблеей и в связи с чем существуют различные мнения. Сегодня мы озабочены не положительными или отрицательными сторонами данного вопроса, а совершенно другим — тем, какую позицию должен занять Совет ввиду вооруженной акции, предпринятой Аргентиной вопреки единодушному призыву Совета ко всем сторонам воздерживаться от применения силы.

11. По-моему, в зависимости от подхода этот вопрос можно считать и более узким, и в то же время более широким. Более узким потому, что он сконцентрирован не на основных проблемах, существующих между двумя правительствами, а на конкретной вооруженной агрессии, которая была совершена вчера поздно вечером. Вместе с тем более широким потому, что он требует, чтобы Совет настаивал на своей позиции относительно главного требования, а именно обеспечить установление правопорядка, а не применение силы в международных отношениях.

12. Какова была ситуация вчера вечером? Давний спор существовал между двумя государствами — членами Организации Объединенных Наций в отношении этих островов. Спор уходит корнями, мне кажется, в начало XIX века. Вчера вечером одна из сторон в этом споре срочно довела до сведения Совета свои опасения, касающиеся того, что другая сторона может использовать силу для решения спора в свою пользу.

13. Вчера днем Генеральный секретарь обратился к обеим сторонам с призывом проявлять сдержанность. Вечером собрался Совет. Мы выслушали заявления обеих сторон. В конце заседания вы, г-н Председатель, сделали заявление от имени всего Совета [*там же*], в котором обратились к обеим сторонам с призывом проявить максимальную сдержанность, воздерживаясь от угрозы силой или ее применения, и просили их продолжить поиски дипломатического решения.

14. Что же случилось потом? Накануне вечером, во время заседания Совета, одно из заинтересованных правительств прибегло к применению силы, невзирая на единодушный призыв Совета. Правительство Аргентины захватило острова путем военных действий, используя свои сухопутные и военно-морские силы.

15. Какова должна быть теперь реакция Совета? У делегации Ирландии нет сомнения. Потребовались немалые усилия для того, чтобы сформулировать нормы права, которыми государства могли бы руководствоваться в своих отношениях. Эти нормы еще несовершенны во многих аспектах. Однако то, что было сделано в этой области, очень

важно для всех нас, и, если мы сейчас проигнорируем пренебрежение одной из сторон в споре в отношении единодушного призыва Совета избежать применения силы в урегулировании возникшего конфликта, мы серьезно ослабим все усилия, направленные на то, чтобы закон, а не сила определял международные отношения, и тем самым еще больше подорвем авторитет Совета.

16. Ирландия, и я рад сказать об этом, поддерживает хорошие отношения с обеими сторонами в споре. Но выше всего мы ставим наши обязанности в качестве члена Совета, направленные на поддержание его авторитета и соблюдение законности в международных отношениях.

17. В силу этого мое правительство считает, что Совет должен решительно ответить на действия Аргентины по захвату островов с помощью силы. Я хотел бы добавить, что это вопрос не просто об отдельной свершившейся акции. Сложившаяся ситуация несет в себе постоянную опасность, поскольку корабли ВМС обеих стран находятся в одном районе и, возможно, перейдут к открытой конфронтации.

18. Я вновь решительно подчеркиваю, что предметом нашей озабоченности является не спор об островах. Этот вопрос обсуждался ранее, и мы хотим, чтобы он был урегулирован путем переговоров. Нас беспокоит то, как ответить на вооруженные действия одного из двух правительств, поскольку такое применение силы находится в прямом противоречии со вчерашним призывом Совета. В этом отношении у нас нет сомнений. Мы глубоко сожалеем по поводу военных действий Аргентины, считаем их неверными и надеемся, что Совет готов дать решительный ответ на подобный вызов его авторитету.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Следующим оратором является представитель Австралии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и предоставляю ему слово.

20. Г-н АНДЕРСОН (Австралия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы от имени делегации Австралии поблагодарить вас за предоставленную нам возможность выступить сегодня вечером в Совете. Мы полностью уверены в том, что под вашим руководством Совет мудро и объективно рассмотрит важные вопросы, включенные в его повестку дня.

21. Делегация Австралии попросила позволить ей выступить в связи с очень серьезной ситуацией, возникшей на Фолклендских островах. Сейчас совершенно ясно, что вооруженные силы Аргентинской Республики вторглись на их территорию. Такое развитие событий может лишь ухудшить и без того напряженную ситуацию, представляющую собой угрозу международному миру и безопасности.

22. Мы тщательно рассмотрели заявления, сделанные вчера и сегодня утром в Совете представителем Аргентины [2345-е и 2346-е заседания]. В этих заявлениях нет ничего, что могло бы оправ-

дать акт агрессии, совершенный вооруженными силами Аргентины в явное нарушение пунктов 3 и 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций.

23. Делегаты помнят, что вчера Генеральный секретарь обратился с призывом к обеим сторонам проявлять максимальную сдержанность [2345-е заседание, пункт 74] и что вчера вечером Председатель Совета выступил с заявлением, в котором выразил озабоченность Совета в отношении напряженности в южной части Атлантики и призвал правительства Аргентины и Соединенного Королевства «проявить в настоящий момент максимальную сдержанность и, в частности, воздержаться от угрозы силой или ее применения в этом районе и продолжать поиски дипломатического решения» [там же].

24. Г-н Председатель, правительство Австралии полностью поддерживает ваш призыв к проявлению сдержанности, который был сделан вчера вечером от имени всех членов Совета. Факт, однако, заключается в том, что оккупация Фолклендских островов аргентинскими войсками усилила напряженность в регионе и затруднит задачу найти мирное решение этого спора. Мое правительство осуждает применение силы правительством Аргентины и поддерживает меры, предложенные правительством Соединенного Королевства в проекте резолюции, представленном на рассмотрение Совета [S/14947]. Мы решительно призываем обе стороны не свернуть с пути мира и переговоров. В качестве первого шага в этом направлении мы призываем правительство Аргентины прислушаться к обращениям Генерального секретаря и Председателя Совета и в соответствии с ними немедленно вывести свои войска с Фолклендских островов.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Следующим оратором является представитель Канады. Я приглашаю его занять место за столом Совета и предоставляю ему слово.

26. Г-н ПЕЛЕТЬЕ (Канада) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я хотел бы выразить признательность моей делегации вам и членам Совета за разрешение выступить в ходе прений по этому вопросу. Мне хотелось бы также поздравить вас с вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Первые дни вашей работы действительно явились испытанием вашего опыта и дипломатического искусства.

27. Делегация Канады попросила разрешения принять участие в прениях для того, чтобы заявить о своей глубокой озабоченности в связи с поспешными действиями Аргентины, которая прибегла к силе в ходе вторжения и вооруженного захвата Фолклендских островов. Являясь страной американского континента, Канада проявляет особую обеспокоенность по поводу любых действий, которые оказывают непосредственное влияние на мир и стабильность в этом полушарии.

28. Правительство Канады публично и в ходе неофициальных контактов с аргентинскими вла-

стями выражало свое глубокое сожаление в связи с тем, что Аргентинская Республика прибегает к использованию силы вместо того, чтобы пойти по пути переговоров. Действия Аргентины в этом отношении вызывают особую тревогу в свете соответствующих решений Генеральной Ассамблеи, принятых в последние годы в поддержку прямых переговоров между Соединенным Королевством и Аргентиной с целью достижения мирного урегулирования спора. Односторонняя акция Аргентины явно несовместима с этими решениями.

29. Г-н Председатель, правительство Канады решительно поддерживает заявление, с которым вы выступили вчера вечером [2345-е заседание, пункт 74], и от имени Совета призвали правительства Аргентины и Соединенного Королевства проявить максимальную сдержанность, в частности воздерживаться от угрозы силой или ее применения и продолжить поиски дипломатического решения. Мы также поддерживаем обращение Генерального секретаря, который настоятельно призвал обе стороны проявить максимальную сдержанность.

30. Я хотел бы выразить надежду, что Совет осуществит свою прерогативу и незамедлительно одобрит проект резолюции в том виде, в каком он был предложен сегодня представителем Соединенного Королевства [2346-е заседание, пункт 8]. Тем самым хотелось бы надеяться, что растущая опасность может быть предотвращена и стабильность в этом регионе будет восстановлена.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Следующий оратор — представитель Новой Зеландии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить.

32. Г-н.ФРЭНСИС (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Я признателен за предоставленную возможность выступить в Совете сегодня вечером. Позвольте мне сказать также, что я с большим удовлетворением вижу вас на посту Председателя, который руководит работой Совета в этот весьма трудный период.

33. Новая Зеландия с глубокой озабоченностью следит за положением, сложившимся в результате вторжения на Фолклендские острова вооруженных сил Аргентины. Мы глубоко сожалеем по поводу решения правительства Аргентины прервать переговоры с Соединенным Королевством и применить силу. Нельзя таким образом решать подобные проблемы. Были все основания ожидать, что данный вопрос будет урегулирован без конфронтации, но то, что произошло, является явным нарушением принципов Устава ООН. Эта акция была предпринята вопреки призывам Генерального секретаря и Председателя Совета ко всем заинтересованным сторонам проявить сдержанность, воздержаться от применения силы и продолжить поиски дипломатического решения давних разногласий между сторонами. Эта акция может лишь привести к усилению напряженности в регионе и затруднить поиски мирного урегулирования спора.

34. Новая Зеландия всегда осуждала применение силы для решения споров между странами. Права всех стран и территорий, и в особенности малых и беззащитных, могут быть гарантированы лишь в том случае, если каждое государство будет соблюдать принципы Устава. Мы обращаемся с настоятельным призывом к правительству Аргентины продемонстрировать уважение к этим принципам и незамедлительно вывести свои вооруженные силы с Фолклендских островов.

35. Мы полностью поддерживаем призыв, содержащийся в проекте резолюции, предложенном сегодня утром представителем Соединенного Королевства [*там же*], о немедленном прекращении всех военных действий и возобновлении обоими правительствами поисков дипломатического решения этой давней проблемы. Делегация Новой Зеландии надеется, что в результате таких переговоров будет достигнуто урегулирование, которое не только окажется удовлетворительным для обоих правительств, но и будет также отражать пожелания самих жителей островов. Мы считаем важным, чтобы Совет принял срочное решение по этому вопросу.

36. Новая Зеландия поддерживает тесные дружественные отношения с обоими правительствами. Мы уверены, что при наличии доброй воли с обеих сторон решение может быть найдено.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Следующий оратор — представитель Аргентины, которому я предоставляю слово.

38. Г-н РОКА (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я внимательно выслушал заявления представителей, которые выступили на этом заседании. Я не хотел бы касаться этих заявлений, поскольку министр иностранных дел Аргентины находится сейчас в пути в Нью-Йорк для того, чтобы лично проинформировать Совет о позиции моей страны в отношении обсуждаемого в настоящий момент вопроса. Несомненно, в его заявлении Совет найдет ответы на замечания, сделанные сегодня вечером.

39. Мы надеемся, что Совет предоставит Аргентинской Республике возможность выступить в прениях и что принятие решения по данному вопросу будет отложено до тех пор, пока не будет выслушан министр иностранных дел.

40. Спокойная обстановка работы Совета оправдывает просьбу делегации Аргентины, особенно с учетом того, что данная проблема касается заинтересованных сторон, одна из которых является членом Совета, а другая не является таковым. Я признателен за понимание, проявленное членами Совета в отношении моей просьбы.

Заседание закрывается в 22 час. 10 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة
يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها
أو اكتب إلى الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a. Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
